



大学英语

张鑫友大学英语应试系列(第三辑)

四级阅读理解及详析

CET4: READING COMPREHENSION

(阅读·翻译·简答·填充)

主编 张鑫友 鲁志英

编写 大学英语四级考试
命题研究组



应试系列

湖北人民出版社

张鑫友大学英语应试系列(第三辑)

大学英语四级阅读理解及详析

(阅读·翻译·简答·填充)

湖北人民出版社

鄂新登字 01 号

大学英语四级阅读理解及详析

张鑫友 主编
鲁志英

出版：湖北人民出版社
发行：

地址：武汉市解放大道新育村 33 号
邮编：430022

印刷：二炮指挥学院印刷厂

字数：259 千字

开本：850 毫米×1168 毫米 1/32

印张：7.875

版次：2000 年 8 月第 1 版

印次：2000 年 8 月第 1 次印刷

印数：1—10 100

定价：8.90 元

书号：ISBN 7-216-02873-2/H·53

写在前面的话

市面上四、六级应试方面的书籍随处可见,随意翻开看看,给读者的印象不外乎以下几种:粗制滥造的,改头换貌的,炒现饭的,哗众取宠的;新颖实用的,标新立异的。本系列隶属于哪一种呢?我们不用“王婆卖瓜,自卖自夸”,还是让细心的读者细嚼后,再给“她”戴上一顶合适的帽子吧!不过,我们可以毫不掩饰地告诉我们的读者,在编写本系列的过程中,从选题到内容,从作者到读者,从编辑到校对,从封面设计到版式安排,我们都经过了反反复复的酝酿、斟酌和推敲,并倾注了我们全部的心血。我们是在做一种实实在在的工作,是在为你寻找一条通往四级考试的捷径。我们所做的工作绝非是以前四级考试丛书的简单重复,而是更多地考虑到你的实际要求,更加接近四级考试的最新动态。我们在不遗余力地使本系列成为一套最新实用的参考书,为你在四级考试复习中排忧解难、一举夺魁,这就是本系列的宗旨所在,也是我们所追求的目标!

本系列共分五册:《大学英语四级听力训练及详析》、《大学英语四级阅读理解及详析》、《大学英语四级词汇结构及详析》、《大学英语四级写作范例及译文》、《大学英语四级仿真题及详析》。前四册书分别为大学英语四级考试几种题型的单项训练,最后一册书是前四册书的综合。

本册为《大学英语四级阅读理解及详析》,是根据四级考试中出现的阅读理解、翻译、简短回答和完形填空四种题型而设计、编

写的。本书共分三部分：第一部分为理论篇，即简要地介绍了各类题型的解题技巧；第二部分为实践篇，即设计了 10 次训练，每次训练都包括四篇阅读理解、五句翻译、一篇简短回答和一篇完形填空，并配有极为详尽的解析；第三部分为经典篇，即收录了历年的阅读全真试题，也同样给予了详细的解答和分析。

最后，我们特别要指出的是，本系列是由大学英语四级考试命题研究组集体编写，其针对性极强，可信度极高。读者从中也许会领悟到一些新的东西，会得到一些意外的收获。这决非我们妄言，信不信由你好了！

大学英语四级考试命题研究组

2000 年 8 月

目 录

理 论 篇

一、阅读理解答题技巧	3
二、翻译的解题要点	8
三、简短回答题解答注意事项	11
四、怎样做完形填空	12

实 践 篇

Practice One	19
参考答案	30
答案及详析	31
Practice Two	36
参考答案	47
答案及详析	48
Practice Three	53
参考答案	63

答案及详析	64
Practice Four	68
参考答案	80
答案及详析	81
Practice Five	86
参考答案	98
答案及详析	99
Practice Six	104
参考答案	115
答案及详析	116

经典篇

2000年1月四级阅读全真试题	123
参考答案	132
答案及详析	133
1999年6月四级阅读全真试题	138
参考答案	147
答案及详析	148
1999年1月四级阅读全真试题	151
参考答案	160
答案及详析	161
1998年6月四级阅读全真试题	164
参考答案	173
答案及详析	174
1998年1月四级阅读全真试题	179
参考答案	187
答案及详析	188

1997年6月四级阅读全真试题	192
参考答案	200
答案及详析	201
1997年1月四级阅读全真试题	206
参考答案	215
答案及详析	216
1996年6月四级阅读全真试题	220
参考答案	228
答案及详析	229
1996年1月四级阅读全真试题	232
参考答案	240
答案及详析	241

理 论 篇

*A good book is the best of friends, the same today
and for ever.*

好书总是最好的朋友，现在如此，永远如此。

大学英语四级考试中的阅读理解、翻译、简短回答和完形填空四种题型都是考查应试者对语篇理解的能力。由于考试时间有限,试题有一定的难度,而应试者又对命题方式不熟悉,缺乏基本解题技巧,不少应试者难以在规定的时间内有效地做全部试题。为此,我们介绍几点在大学英语四级考试中如何解答这四种题型的方法与注意事项。

一、阅读理解的答题技巧

大学英语四级考试中的阅读理解旨在测试考生获取信息和理解信息的能力,考生应抓住以下各点进行训练:①了解主题;②理解主要事实和细节;③理解某些词语和句子的含义;④引出短文的逻辑结论;⑤对短文中某些事件的结果进行推理;⑥领会作者的观点和态度。考试中一般有四篇短文,总阅读量为1 000字左右。每篇短文后有5个选择题,共20个。考生必须在35分钟内读完所有短文并完成试题。因此,这就要求考生有较强的阅读能力和答题能力;在阅读过程中注重速度和准确度。如想在有限的时间内达到速度快、准确率高,必须具有一定的词汇量和相应的语言基础知识,还须掌握阅读技巧。此外,答题技巧在应试中也是相当重要的。

通过对历年四级考试阅读理解试题的分析,我们可以概括出以下特点:①题材广泛,涉及社会生活、科普、史地、政治、经济、教育等方面;②体裁多样,有议论文、说明文、应用文、记叙文等;③词汇量较大;④题型固定,分别为主旨题、细节题、推论题和词汇题四种。下面就这四种题型来谈谈答题技巧。

1. 主旨题

这类题旨在测试学生对语篇的综合分析与归纳能力,要求学生抓住文章中的主要信息,找出中心思想与段落大意。出题形式虽然多变,但基本上都是围绕着短文主题或中心思想来提问,如: The passage mainly tells us _____. The best title for this passage might be _____. 等。答这类题时应注意:

(1) 所选的选项应能概括全文的中心思想,不能只是概括某一段或某几

段的主题选项。有不少学生没有通读全文而匆忙寻找答案,很容易选中以偏概全的干扰项。所以,应通读全文,寻找或归纳出主题句。在英语文章中,主题句往往出现在段首和段尾,也有出现在段落中间的。第一段的主题句一般情况下是文章的主题。最后一段的主题句往往是全文的结论,与首段呼应。

(2)所选的选项应准确,即不能有任何违背原文的地方。过于笼统的选项缺乏准确性,太具体的选项往往太片面。

(3)尽量避免选择有绝对词的选项,如 all, completely, only, almost, absolutely, definitely 等。这些词使句子过于绝对化,而不够准确。

(4)仔细比较意义相近的选项中词义的细微差别。一般有两个选项意义相近,其中之一便是干扰项。

2. 细节题

细节题即客观事实题,在四级考试中所占比例最大,目的是考查学生对重要事实和细节的辨认与记忆能力。出题形式如:Which of the following statements is not true? / Why...? / What...? 等。答这类题时应注意:

(1)此类题在原文中一般都能找到答案,但对题目的理解一定要准确,以免找错地方。

(2)在文章中找到答案后,要仔细比较选项的句子与原句,切忌想当然。

(3)在做“not true, not mentioned”这类题时,要用排除法。在原文中找到事实后,认真地比较,逐个排除三个错误选项。

3. 推论题

这类题要求学生在理解事实的基础上,进行推理判断,找出文章字里行间的意义。还要注意把握作者的态度和语气。出题形式一般为:What can be inferred from the passage? / What does the passage mainly suggest? / What does the author imply in ...? / The author's attitude is _____? / What is the general tone of the passage? 等。答这类题时应注意:

(1)以四个选项为线索,找出文中的事实。

(2)答案不能是文章中的原话,因为这往往是干扰项,是原文内容的重复。答案必须是从原文中推断出的内容。

(3)透过字面意思,悟出言外之意,不能光凭自己的想象或一般常识来做题。也就是说,不能想当然地随意推断结论。

(4)判断作者态度时,要注意作者在第一段和最后一段的用词,尤其是某

些表明态度的形容词和副词。有时作者是间接表达其观点,如 seemingly, apparently, supposedly 等都有“看起来…其实不…”的含义。而 It's generally believed that...; It's widely assumed that...放在文章开头,则很可能引出的不是作者的观点,而是相反的观点。另外,应注意虚拟语气的干扰。

4. 词汇题

这类题常测试以下三方面的内容:①可以通过上下文猜测出的超纲词,即四级考试大纲以外的词;②具有生僻意义的大纲以内的词,这类词考生所记的是常用的词义,但在特定的上下文中却有特定的意义;③代词,要求考生理解上下文,找出指代关系,常以 What does the underlined word refer to? / The underlined word “them” means _____, 等等形式出现。做这类题的技巧如下:

(1)对于多义词,不要只看表面意思,要结合上下文分析。

(2)对于生词,要以上下文为线索进行猜测。看有没有同义关系、反义关系、定义或解释;或者利用搭配关系进行推测;还可以利用构词法推测。

下面我们以大学英语四级考试全真试题中的一篇阅读理解为例,来具体分析一下答题技巧。

There is a popular belief among parents that schools are no longer interested in spelling. No school I have taught in has ever ignored spelling or considered it unimportant as a basic skill. There are, however, vastly different ideas about how to teach it, or how much priority (优先) it must be given over general language development and writing ability. The problem is, how to encourage a child to express himself freely and confidently in writing without holding him back with the complexities of spelling?

If spelling becomes the only focal point of his teacher's interest, clearly a bright child will be likely to “play safe”. He will tend to write only words within his spelling range, choosing to avoid adventurous language. That's why teachers often encourage the early use of dictionaries and pay attention to content rather than technical ability.

I was once shocked to read on the bottom of a sensitive piece of writing about a personal experience: “This work is terrible! There are far too many spelling errors and your writing is illegible (难以辨认).” It may have been a sharp criticism of the pupil's technical abilities in writing, but it was also a sad reflection on the teacher who had omitted to read the essay, which con-

1. Teachers are different in their opinions about _____.

2. The expression “play safe” probably means _____.

- A) to write carefully
B) to do as teachers say
C) to use dictionaries frequently
D) to avoid using words one is not sure of

A) students will be able to express their ideas more freely
B) teachers will have less trouble in correcting mistakes
C) students will have more confidence in writing
D) students will learn to be independent of teachers

A) reasonable B) unfair
C) foolish D) careless

A) the importance of developing writing skills
B) the complexities of spelling
C) the correct way of marking compositions
D) the relationship between spelling and the content of a composition

(1) 浏览和分析文章后的五个问题

第一题为细节题;第二题为词汇题;第三题初看是细节题,但仔细阅读后发现是推断题;第四题是推断题,推断作者的态度;第五题是主旨题。

(2) 略读全文找出中心思想

从第一段第一句我们可以得知,此篇文章与拼写有关。从 popular belief 可以推断出,下文所讲并非如此。此段提出问题:拼写应处于什么地位。下文便是对此问题的回答与论证。第二段写老师鼓励孩子们用字典,并注重内容的表达,可以增强孩子们写作中的信心,使他们既能自由地表达思想,又不为拼写所困。第三段从反面讲了老师只注重拼写错误的不良影响。最后指出,内容应放在首要位置,拼写次之。总之,第二段和第三段是分析拼写与内容的协调关系,全文的中心思想即在于此,这样第五题的答案便可了然于胸了。

(3) 开始答题

第一题是讲老师们有争议的问题,应该在第一段中找答案。第二句话讲拼写在教学中被给予的地位。因此,B)项正确。

第二题词汇题,首先应看上下文,看是否有与之相关的内容。紧接着下一句是 play safe 的说明,“他往往只用会写的单词,而避免使用会出错的冒险性的语言。”因此,D)项正确。

第三题涉及用字典的问题,应在第二段中找,在最后一句话中出现过。但那是结果,此处题目要求说明原因。这一段只有三句话,前两句话是讲,如果老师注意拼写,那么孩子们为了避免犯拼写错误,往往只用会写的词。这两句是文中的事实。要根据这个事实推断或总结出原因——孩子们在写作中谨小慎微,怕犯错误,恰恰说明了他们缺乏自信。答案初步确定为C)。为准确起见,可以和A)项比较——“孩子们能更自由地表达思想”。但是,如果表达能力强,不查字典,用简单的词同样可以自由地表达思想。因此,可以排除A)项,选择C)项。

第四题应在第三段找。作者对老师的评语持批评态度。指出老师的批评太尖刻,而且忽视了学生丰富的内在的思想感情。注意作者的用词 sharp criticism, sad reflection。因此,B)项正确。

第五题在通读全文时已初步确定答案:拼写与内容的协调关系。不过为了保险起见,也可以比较其他选项。A), B)两项离题太远,可以排除。那么C)项——“老师批改作文的正确方法”,此问题只在第三段举例说明时提到。而且,此段的中心是最后一句,指出拼写的地位应次于内容,这与首段的问题呼应。因此,可排除C)项,D)项为正确答案。

下面谈谈其他应试注意事项:

(1) 先把每篇短文的问题浏览一遍,弄懂题意,然后带着问题通读全文。这样回答问题又快又准确。在通读全文之前,不要急于答题。看了一个问题便

急着找答案,成功率不高,很容易选中片面的选项。如推断作者态度的题和主旨题。

(2) 仔细阅读短文每段的第一句话,尤其是第一段的第一句和最后一段的结尾句一定要读懂。因为第一段的第一句往往是短文的中心思想或作者的主要观点,而最后一段的结尾往往是短文的结论。

(3) 读短文时要记住文中提到的时间、地点、年代、人名、数字、事件、论点、定义等,最好在这些地方做上记号,因为后面的题目有可能涉及到这些方面的内容。

(4) 遇到生词,不要着急。如果不影响理解,就不必花时间去揣摩。如果是影响理解的关键词一定要运用上面提到的猜测词义的技巧猜出来。

(5) 要根据短文的内容和作者的观点来回答问题,切勿想当然,只凭个人的观点或常识来回答短文的问题。

二、翻译的解题要点

翻译题是近年四级考试公布的几种新题型之一,安排在阅读理解之后,共有4—5道小题,其内容是从阅读理解四篇文章中分别择出的句子,要求译成汉语。考试时间为15分钟。

做翻译题除要求考生正确理解句子本身,包括词语、短语、单句的含义及其相互关系以外,还要求依据上下文准确地判断此句及其组成成分在文中的特定含义。这样在下笔翻译之前,必须再次浏览原文,尤其是该句所处的段落。有关如何解答翻译题,以及在平时的学习中如何提高翻译水平,方家已多有阐述,这里仅就几个较突出的问题加以说明。所有例句均出自历年四级考卷和上海外语教育出版社出版的《大学英语》精读教材。

1. 长句和短句

英语中多用长句,而汉语习惯多用短句,翻译时须多加留意。如1992年1月四级考试阅读理解第三篇中的一个句子: The driving force behind hostility is a cynical distrust of others. (对他人不信任,不相信世间有真诚和善意,这些往往会导致对人的敌意。)这句话直译应该是“导致敌意的力量是一种对他人愤世嫉俗的不信任”。但这种译法显然不符合汉语习惯。原句中的cynical,意思是“愤世嫉俗的”、“不相信世间有真诚和善意的”,做定语修饰distrust,但将a cynical distrust直译为“一种愤世嫉俗的不信任”比较别扭,所以将两个词当作并列关系分开译。“愤世嫉俗”是一个成语,而distrust不便译为成

语,为保持语体风格的一致,将 *cynical* 译成较通俗的说法,又因其字数较多,置于“对他人不信任”之后。

有时,需根据英汉两种语言的不同表达特点添加某些成分。如 1991 年 6 月四级考试阅读理解第四篇中的句子: *There were joyous celebrations all over the country, with parades and the ringing of church bells to honor the great achievement.* (为庆祝这一巨大成就,全国各地都举行了热烈的庆祝活动,人们走上街头游行,教堂也敲响了钟声。)

在这个句子的译文中,添加了动词“举行”和“游行”(parades)的施动者“人们”。为与“教堂也敲响了钟声”在字数上达到平衡,在“人们”后加上“走上街头”。这样表达符合汉语习惯,读起来也比较流畅。

有时英文原句比较简单,译成汉语则较复杂,甚至要添加很多成分才能表达清楚,如精读教材第三册第 3 课 *Why I Teach* 中有这样一句: *So teaching gives me pace, and variety, and change, and the opportunity to keep on learning.* (所以说教书使我的工作进程有规律,使我的生活变得丰富多彩,向我提出了挑战,同时也给了我不断学习的机会。)

另外一些英文原句较复杂,译成汉语则只需寥寥数语便可涵盖所有内容,如精读教材第三册第 5 课 *The Day Mother Cried* 中的句子: *...or when I start to feel sorry for myself and think things should be easier for me...* (…或是自叹不走运时…)

2. 直译和意译

英译汉在一般情况下宜采用直译,直译不通顺时则采用意译。这需要根据具体情况灵活掌握。如 1992 年 6 月四级考试阅读理解第一篇中有一句是: *Unlike them, I had no ear for music and languages, I was not an early reader and I could not do mental arithmetic.* (与他们不同,我对音乐和语言的感觉都不行,识字较晚,不会做心算。)译这个句子时对 *had no ear for* 和 *an early reader* 都要进行意译。精读教材第三册第 5 课 *The Day Mother Cried* 讲到“妈妈”办托儿所时有这样一句: *It wasn't long before she had a full enrollment and a waiting list.* (不久她的日托所招生额满,而且还有不少小孩登记等着入托呢。)

译文中的“日托所”、“不少小孩”等都是根据上下文添加的。*List* 是名词,意为“名单”,这里译成动词“登记”。

再如精读教材第一册第十课 *Going Home* 中,故事的主人公 *Vingo* 说了